“Platillo Puro”: lista de diálogos en todos los idiomas disponibles

**Español**

(Extractos de los poemas “La semana sin tí” y “Anti-Yo”, de Tomás Segovia, leídos por Tomás Segovia)

Quisiera haber nacido de tu vientre

haber vivido alguna vez dentro de ti

desde que te conozco soy más huérfano

oh gruta tierna

rojo edén caluroso

qué alegría haber sido esa ceguera

quisiera que tu carne se acordase

de haberme aprisionado

que cuando me miraras

algo se te encogiese en las entrañas

que sintieras orgullo al recordar

la generosidad sin par con que tu carne

anudar para hacerme libre

por ti he empezado a descifrar

los signos de la vida

de ti quisiera haberla recibido

No soy el que yo digo

Soy el que dices tú

Me traiciono por ése

Me apuesto en tu jugada jugadora

No me pierdas

**English**

(Excerpts from the poems “La semana sin tí” (“The week without you”) and “Anti-Yo” (“Anti-Me”), by Tomás Segovia, in the voice of Tomás Segovia. Translated by Gabriela Lendo and Lucas Laursen.

I’d like to have been born of your womb,

to have once lived inside you

knowing you, I’m more an orphan

Oh tender cave

Warm, red Eden

What a joy to be that blindness

I wish your flesh would remember

having imprisoned me

that, looking at me

something tightened inside you

that you felt pride remembering

the peerless generosity with which your flesh

you tied me, set me free

Through you I have begun to decipher

the signs of life

From you I wish I’d received it

I'm not who I say

I am who you say I am

I betray myself for him

I bet myself on your game gamer

Don’t lose me